

# Deu

## Chapter 1

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	אֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	דָּבַר	מֹשֶׁה	אֶל-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בְּמִדְבָּר
	یہ	- باتیں ہیں	جو	کہیں	موسیٰ نے	کی - طرف	تمام	اسرائیل	- پار	- یردن کے	- بیابان میں
	H0428	H1697	H1696	H4872	H0413	H3605	H3478	H5676	H3383		
	بְּעֵרְבָה	מִזֹּל	סוּף	בֵּין-	פָּאָרָן	וּבֵין-	וּתְּפֹל	וּלְבָן	וַחֲצֵרֹת	זְהָב: וְדָרִי	
	- عربہ میں	سامنے	سوف	- بیچ	فاران	اور - بیچ	توفل	اور - لابان	اور - حصیروت	اور - دی - زاب	
	H6160	H4136	H5489	H0996	H6290	H0996	H8603	H2698	H1774		

وادی کی یردن وہ تھے۔ میں بیابان پر کنارے مشرقی کے یردن دریائے وہ جب کہیں سے اسرائیلیوں تمام نے موسیٰ جو ہیں درج باتیں وہ میں کتاب اس تھے۔ شہر کے دیزب اور حصیرات لابن، توفل، طرف دوسری اور تھا شہر فاران طرف ایک تھے۔ قریب کے سوف میں

2	אָחֵר	עֶשֶׂר	יוֹם	מִחוּרָב	דָּרָךְ	הָרָ-	שְׁעִיר	עֵד	בְּרִנֵּעַ: קָדֵשׁ		
	گیارہ	دس	دن	حوریب سے	راستہ	پہاڑ -	سعیر	تک	قادش - برنیع		
	H0259	H6240	H3117	H2722	H1870	H2022	H5704	H6947			

ہے۔ سکتا جا کیا طے میں دن 11 سفر کا تک برنیع قادس سے پہاڑ سینا یعنی حورب تو جائیں کر ہو سے علاقے پہاڑی کے ادم اگر

3	נִיְהוּ	בְּאַרְבָּעִים	שָׁנָה	בְּעֶשְׂרִי-	עֶשֶׂר	חֹדֶשׁ	בְּאַחַד	לְחֹדֶשׁ	דָּבַר	מֹשֶׁה	אֶל-
	اور - ہوا	- چالیس	سال - میں	- گیارہویں -	دس	مہینے	- پہلی - کو	- مہینے - کے	کہا	موسیٰ نے	کی - طرف -
	H1961	H0705	H8141	H6249	H6240	H2320	H0259	H2320	H1696	H4872	H0413
	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כֹּכָל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אָתוּ	אֱלֹהִים:			
	بنی	اسرائیل	- مطابق	جو	حکم - دیا	یہوواہ نے	اُسے	اُن - کے - لیے			
	H3478	H3605	H6680	H3068	H0853	H0413					

کو بتانے اُنہیں اُسے نے رب جو بتایا کچھ سب اُنہیں نے موسیٰ دن پہلے کے ماہ گیارہویں کے سال اس تھے۔ گئے ہو سال 40 نکلے سے مصر کو اسرائیلیوں تھا۔ کہا

4	אַחֲרָי	הַכְּתוּ	אֵת	סִיחֹן	מִלֹּךְ	הָאֲמֹלִי	אֲשֶׁר	יּוֹשֵׁב	בְּחֶשְׁבוֹן	וְאֵת	עֹג	מֶלֶךְ
	بعد	- مارے - کے	کو	سیحون	بادشاہ	- اموری - کے	جو	رہتا - تھا	- حشبون - میں	اور - کو	عوج	بادشاہ
	H5221	H0853	H5511	H4428	H0567	H3427	H2809	H0853	H5747	H4428		
	הַבְּשָׁן	אֲשֶׁר-	יּוֹשֵׁב	בְּעֶשְׂתָּרֹת	בְּאַדְרָעִי:							
	- بسن - کے	جو -	رہتا - تھا	- عشتاروت - میں	- ادروی - میں							
	H1316	H3427	H6252	H0154								

تھی چکی ہو حاصل فتح بھی پر عوج بادشاہ کے بسن تھا۔ حسبون الحکومت دار کا جس تھا چکا دے شکست کو سیحون بادشاہ کے اموریوں وہ وقت اُس تھے۔ ادروی اور عشتارات مرکز کے حکومت کی جس

5	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בְּאַרְזֵי	מִזְרָב	הַזְּאִיל	מֹשֶׁה	בְּאֵר	אֵת-	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת		
	- پار	- یردن کے	- سرزمین - میں	موآب	شروع - کیا	موسیٰ نے	وضاحت - کرنی	کو -	- شریعت	- اس		
	H5676	H3383	H0776	H4124	H2974	H4872	H0874	H0853	H8451	H2063		
	לְאֶמֶר:											
	کہتے - ہوئے											
	H0559											

کہا، نے اُس لگا۔ کرنے تشریح کی شریعت کی اللہ موسیٰ تھا میں علاقے کے موآب جو پر کنارے مشرقی کے یردن دریائے وہاں،

6	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	דָּבַר	אֲלֵינוּ	בְּחֵרֵב	לְאֹמֵר	רַב-	לָכֵם	שָׁבַת	בָּהָר	תְּזַה:
	یہوواہ	ہمارے-خدا-نے	کہا	ہم-سے	-حوریب-میں	کہتے-ہوئے	کافی-	تمہارے-لیے	بیٹھنا	-پہاڑ-میں	-اس
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2722</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2088</a>

بو-ہوئے ٹھہرے یہاں سے دیر کافی تم کہا، سے ہم نے خدا ہمارے رب تو تھے پاس کے پہاڑ سینا یعنی حورب تم جب

7	اِפְנֹו	וּסְעֹו	לָכֵם	וּבְאֹו	הָר	הָאֹמְרִי	וְאֶל-	כָּל-	שְׁכֵנֵי	בְּעֵרְבָה
	مڑو	اور-کوچ-کرو	اپنے-لیے	اور-جاؤ	پہاڑ	-اموری-کے	اور-کی-طرف-	تمام-	اُس-کے-پڑوسیوں	-عربہ-میں
	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H5265</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7934</a>	<a href="#">H6160</a>

بָהָר	וּבְשִׁפְלָה	וּבְנִיב	וּבְחֹרֵף	הַיָּם	אֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	וְהַלְבָנוֹן	עַד-
-پہاڑ-میں	اور-نشیب-میں	اور-جنوب-میں	اور-ساحل-پر	-سمندر-کے	سرزمین	-کنعانی-کی	اور-لبنان	تک-
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H2348</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H5704</a>	

הַנְּהָר	הַנְּדָל	נְהָר-	פְּרַת:
-دریا	-بڑے	دریا-	فرات
<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H6578</a>

علاقے میدانی کے بردن جو جاؤ پاس کے قوموں کی پڑوس کے اُن اور علاقے پہاڑی کے اموریوں بڑھو۔ طرف کی کنعان ملک آگے کر چھوڑ کو جگہ اس اب دریائے میں لبنان اور میں کنعان ملک میں، علاقے ساحلی میں، نجد دشت کے جنوب میں، علاقے پہاڑی نشیبی کے مغرب میں، علاقے پہاڑی ہیں۔ آباد میں جاؤ۔ چلے تک فرات

8	רָאָה	נָתַתִּי	לְפָנֵיכֶם	אֶת-	הָאֶרֶץ	בְּאֹו	וְרִשׁוּ	אֶת-	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר
	دیکھو	دیا-ہے-میں-نے	تمہارے-سامنے	کو-	-زمین	جاؤ	اور-قبضہ-کرو	کو-	-زمین	جو
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	

وְלִזְרַעֶם	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לְאֲבֹתֵיכֶם	لְאֲבָרְהָם	لְיִצְחָק	وְלִיעֲקֹב	לְתַת	لָהֶם	وְלִזְרַעֶם
اور-اُن-کی-نسل-کو	قسم-کھائی	یہوواہ-نے	تمہارے-باپ-دادا-کو	-ابراہام	-اسحاق	اور-یعقوب-کو	دینے-کو	انہیں	اور-اُن-کی-نسل-کو
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2233</a>

اَخْرَجْتَهُمْ:  
اُن-کے-بعد

کہ تھا کیا وعدہ سے یعقوب اور اسحاق ابراہیم، دادا باپ تمہارے کر کہا قسم نے رب کیونکہ لو۔ کر قبضہ پر اُس کر جا اب ہے۔ دیا دے ملک یہ تمہیں نے مَیں گا۔ دوں کو اولاد تمہاری اور تمہیں ملک یہ مَیں

9	وَأَمْر	أَلْكُمْ	بَعَث	الهُوَا	لَأَمْر	لَا-	أَوْكَل	لُبْرِي	سَأَت	أَتَكُمْ:
	اور-میں-نے-کہا	تمہیں-سے	-وقت-میں	-اُس	کہتے-ہوئے	نہیں-	ہو-سکتا-میں	اکبلا	اٹھانا	تمہیں
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>

سکتا۔ اٹھا نہیں داری ذمہ کی کرنے راہنمائی تمہاری اکبلا تمہیں کہا، سے تم نے مَیں وقت اُس

10	يְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הַרְבֵּה	אֲתֶכֶם	וְהִנֵּם	הַיּוֹם	כְּכּוֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	לְרַב:
	یہوواہ	تمہارے-خدا-نے	بہت-بڑھایا-ہے	تمہیں	اور-دیکھو-تم	-آج	جیسے-ستارے	-آسمان-کے	کثرت-میں
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7230</a>

ہو۔ بے شمار مانند کی ستاروں کے آسمان تم آج کہ ہے دی بڑھا اتنی تعداد تمہاری نے خدا تمہارے رب

11	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֶכֶם	יִסַּף	עֲלֵיכֶם	כָּכֶם	אֶלְךָ	פְּעַמִּים	וַיְבָרֶךְ	אֲתֶכֶם
	یہوواہ	خدا	تمہارے-باپ-دادا-کا	بڑھائے	تم-پر	تمہارے-برابر	بزار	گنا	اور-برکت-دے	تمہیں
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3254</a>		<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0853</a>

כְּאֲשֶׁר  
כִּי  
כִּי  
כִּי  
כִּי  
کے-میں-سے

ہے۔ کیا نے اُس وعدہ کا جس دے برکت وہ تمہیں وہ جائے۔ بڑھ گنا بزار مزید تعداد تمہاری کہ کرے خدا کا دادا باپ تمہارے رب اور

12	איכה	אשא	לבי	טרחם	ומשאכם	ורייכם:
	کیسے	اٹھاؤں	اکيلا	تمہارے-بوجھ	اور-تمہارا-بھار	اور-تمہارے-جھگڑے
	H5375	H0905	H2960			H7379

سکتا۔ اُنہاں نے داری ذمہ کی نپٹانے کو جھگڑوں اور اُنہانے بوجھ تمہارا ہی اکیلا مہیں لیکن

13	דבן	לכם	אנשים	חכמים	ונבנים	וידעים	לשבתים	ואשימם
	دو	اپنے-لیے	آدمی	دانا	اور-سمجھدار	اور-جانے-بوئے	تمہارے-قبائل-میں	اور-میں-بتھاؤں-گا
	H3051	H0376	H2450	H0995	H3045	H7626		

بِراشیکم:  
تمہارے-سروں-پر

گا۔ کروں مقرر پر تم اُنہیں مہیں پھر ہیں۔ مانتے لوگ کو لیاقت کی جن لو جن آدمی دار سمجھ اور مند دانش ایسے کچھ سے میں قبیلے پر اپنے لئے اس

14	ותענו	אתי	ותאמר	טוב	הדבר	אשר	דברת	לעשות:
	اور-تم-نے-جواب-دیا	مجھے	اور-کہا	اچھی-	-بات-ہے	جو-	تو-نے-کہی	کرنے-کو
	H0853	H0559	H1697	H1696				

آئی۔ پسند تمہیں بات یہ

15	ואקח	את	ראשי	שבטים	אנשים	חכמים	וידעים	ואתן	אתם
	اور-میں-نے-لیا	-کو-	سردار	تمہارے-قبائل-کے	آدمی	دانا	اور-جانے-بوئے	اور-میں-نے-بنایا	اُنہیں
	H3947	H0853	H7626	H0376	H2450	H3045	H5414	H0853	

ראשים	עליכם	שרי	אלפים	ושרי	מאות	ושרי	חמשים	ושרי	עשרת
سردار	تم-پر	سردار	ہزاروں-کے	اور-سردار	سیکڑوں-کے	اور-سردار	پچاسوں-کے	اور-سردار	دہائیوں-کے
H8269	H0505	H8269	H3967	H8269	H269	H2572	H8269	H6235	

ושטרם:  
اور-نگران  
تمہارے-قبائل-کے  
H7626  
H7860

پچاس پچاس اور سو سو ہزار ہزار اُنہیں نے مہیں پھر تھے۔ مانتے لوگ کو لیاقت کی جن اور تھے مند دانش جو لئے جن راہنما ایسے سے میں اپنے نے تم گئے بن نگہبان کے قبیلوں وہ یوں کیا۔ مقرر پر مردوں

16	ואצנה	את	שבטים	בעת	ההוא	לאמר	שמע	בין	אחیکم
	اور-میں-نے-حکم-دیا	-کو-	تمہارے-قاضیوں	-وقت-میں	-اُس	کہتے-بوئے	سنو	بیچ-	اپنے-بھائیوں-کے
	H6680	H0853	H8199	H6256	H1931	H0559	H8085	H0996	H0251

ושפטם	צדק	בין	איש	ובין	אחיו	ובין	גרו:
اور-فیصلہ-کرو	انصاف	بیچ-	آدمی	اور-بیچ-	اُس-کے-بھائی	اور-بیچ	اُس-کے-پرديسی
H8199	H6664	H0996	H0376	H0996	H0251	H0996	H1616

دوسرے ایک فریق اسرائیلی دو چاہے کرنا، فیصلے دار غیر جانب کر سن سے غور بات کی ایک ہر وقت کرتے عدالت کہا، سے قاضیوں اُن نے مہیں وقت اُس ہو۔ درمیان کے پرديسی اور اسرائیلی کسی معاملہ یا ہوں رہے کر جھگڑا سے

17	לא	תכירו	פנים	במשפט	כקטן	כגדול	תשמעו	לא	תגורו	מפני	איש
	نہیں-	پہچانو	چہرے	-عدالت-میں	جیسے-چھوٹے	جیسے-بڑے	سنو-گے	نہیں	ڈرو	سامنے-سے-	آدمی
	H3808	H6440	H4941	H4941	H3808	H0805	H3808	H6440	H0376		

כי	המשפט	לא להים	הוא	והדבר	אשר	יקשה	מכם	תקרבון	אלי
کیونکہ	-عدالت	-خدا-کی	ہے	اور-معاملہ	جو	مشکل-ہو	تمہارے-لیے	لاؤ	میرے-پاس
H4941	H0430	H1931	H1697	H7185	H7126	H0413			

ושמעתי:  
اور-میں-سنوں-گا  
H8085

تمہیں نے ہی اللہ کیونکہ ڈرنا، مت سے کسی کرنا۔ سلوک جیسا ایک ساتھ کے دونوں کر سن بات کی بڑے اور چھوٹے کرنا۔ نہ داری جانب وقت کرتے عدالت گا۔ کروں فیصلہ کا اُس ہی میں پھر کرو۔ پیش مجھے اُسے تو ہو مشکل لئے تمہارے کرنا فیصلہ میں معاملے کسی اگر ہے۔ دی داری ذمہ کی کرنے عدالت

18	وَأَخَذَ	أَحْكَمَ	بَعَثَ	هَؤُلَاءِ	أَتَى	كُلَّ	الْحَدِيثِ	أَشْرَ	تَعَشُّونَ:
	اور-میں-نے-حکم-دیا	تمہیں	وقت-میں	-اُس	کو	تمام-	-باتوں	جو	کرو-گے
	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>		

تھا۔ کرنا تمہیں جو بتایا کچھ سب تمہیں نے میں وقت اُس

19	وَنَسِيَ	مُحَرَّبٌ	وَلَمْ يَلِدْ	أَتَى	كُلَّ	الْحَدِيثِ	وَالْحَدِيثِ	وَالْحَدِيثِ	أَشْرَ
	اور-ہم-نے-کوچ-کیا	حوریب-سے	اور-ہم-نے-چلے	کو	تمام-	-بیابان	-بڑے	اور-خوفناک	-اُس
	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H2722</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H1931</a>

	رَأَيْتُمْ	رَجُلًا	تَرَى	كَمَا أَتَى	عَلَى	يَهْوَاهُ	أَلْهَيْنُو	أَتَانُو	وَنُذَّأ	عَد
	تم-نے-دیکھا	راستے	پہاڑ	-اموری-کے	جیسا	حکم-دیا	یہوواہ	ہمارے-خدا-نے	بمیں	اور-ہم-آئے
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>

بَرْنِعَ: قَدَاش  
قَدَاش-برنیع  
[H6947](#)

بول اور وسیع اُس ہم کرتے کرتے سفر بڑھے۔ طرف کی علاقے پہاڑی کے اموریوں کر ہو روانہ سے حورب ہم تھا۔ کہا ہمیں نے رب جیسا کیا ہی ویسا نے ہم گئے۔ پہنچ برنیع قَدَاش ہم آخر کار ہے۔ لیا دیکھ نے تم جسے گئے گزر سے میں ریگستان ناک

20	وَأَمْرٍ	أَلْهَمَ	عَدَّ	تَرَى	كَمَا أَتَى	أَشْرَ	يَهْوَاهُ	أَلْهَيْنُو	نَتَنُ	لُنُو:
	اور-میں-نے-کہا	تمہیں-سے	تم-آئے-ہو	تک-	پہاڑ	-اموری-کے	جو-	یہوواہ	ہمارا-خدا	دیتا-ہے
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0567</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>

ہے۔ والا دینے ہمیں خدا ہمارا رب جو ہو گئے پہنچ تک علاقے پہاڑی کے اموریوں تم کہا، سے تم نے میں وہاں

21	رَأَى	نَتَنُ	يَهْوَاهُ	أَلْهَمَ	عَدَّ	تَرَى	كَمَا أَتَى	رَشَّ	دَبَّرَ	يَهْوَاهُ
	دیکھو	دیا-ہے	یہوواہ	تیرے-خدا-نے	تیرے-سامنے	کو-	زمین	چڑھو	قبضہ-کرو	جیسا
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1696</a>

	أَلْهَى	أَبْتَلَى	لَجَّ	أَلَّ	تَرَكَ	وَأَلَّ	تَحَقَّقَ:
	خدا	تیرے-باپ-دادا-کا	تجھ-سے	مت-	ڈر	اور-مت-	گھبرا
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2865</a>

بے دل اور ڈرنا مت ہے۔ بتایا تجھے نے خدا کے دادا باپ تیرے رب طرح جس لے کر قبضہ پر اُس کر جا اب ہے۔ دیا دے ملک یہ تجھے نے خدا تیرے رب دیکھ، جانا! ہو نہ

22	وَتَقَرَّبُونِ	أَلَى	كَلَّمَ	وَتَأْمُرُونِ	نَشَلُّحًا	أَنْشِيمَ	لَفْنِينِ	وَيَهْفَرُونَ	لُنُو
	اور-تم-قرب-آئے	میرے-پاس	تم-سب	اور-کہا	بھیجیں	آدمی	ہمارے-آگے	اور-جاسوسی-کریں-	ہمارے-لیے
	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2658</a>	

	أَتَى	هَارِزِينَ	وَيَسْبُونَ	أَتَانُو	دَبَّرَ	أَتَى	هَارِزِينَ	أَشْرَ	نَعَلًا	بُحَا	وَأَتَى
	کو-	زمین	اور-وہ-لوٹائیں	بمیں	بات	کو-	راستے	جو	ہم-چڑھیں-گے-	اُس-پر	اور-کو
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0853</a>

هَعْرِيمَ: شَهْرُونَ  
شہروں جن میں  
ہم-جائیں-گے  
اُن-میں  
[H0935](#)  
[H0413](#)

کے راستے اُس ہمیں کر آ واپس اور کریں دریافت حالات کے ملک جو بھیجیں آدمی کچھ پہلے سے جانے ہم نہ کیوں کہا، اور آئے پاس میرے سب تم لیکن گئے۔ پہنچیں ہم پاس کے جن دیں اطلاع میں بارے کے شہروں اُن اور بے جانا ہمیں پر جس بتائیں میں بارے

וַיִּטֹב	בְּעֵינַי	הַרְבֵּה	וַאֲקַח	מִכֶּם	שָׁנִים	עֶשְׂרִים	אֲנֹשִׁים	אִישׁ	אֶחָד
اور-اچھی-لگی	میری-نظر-میں	-بات	اور-میں-نے-لیا	تم-سے	بارہ	دس	آدمی	ایک	ایک
<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0259</a>

لְשִׁבְטָ:

-قبیلے-سے  
[H7626](#)

دیا۔ بھیج کر چن چن کو آدمی ایک کے قبیلے برلئے کے کام اس نے مہیں آئی۔ پسند مجھے بات یہ

וַיִּפְנוּ	וַיַּעֲלוּ	הַהָרָה	וַיָּבֵאוּ	עֵד-	נַחֲלֵ	אֲשָׁכֶל	וַיִּרְגְּלוּ	אֶתְהָ:
اور-وہ-مڑے	اور-چڑھے	-پہاڑ-پر	اور-آئے	تک-	وادی	اشکول	اور-جاسوسی-کی	اسے
<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0812</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7270</a>	<a href="#">H0853</a>

کی۔ تفتیش کی اُس تو پہنچے میں اسکال وادی، کر جا میں علاقے پہاڑی آدمی بارہ یہ جب

וַיִּקְחוּ	בְּיָדָם	מִפְּרֵי	הָאָרֶץ	וַיִּזְרְדוּ	אֶלְיָנוּ	וַיִּשְׁבוּ	אֶתְנוּ	דָּבָר	וַיִּאֲמְרוּ	טוֹבָה
اور-لیا	اپنے-ہاتھ-میں	فل-سے	-زمین-کے	اور-لائے	ہمارے-پاس	اور-لوٹائی	ہمیں	بات	اور-کہا	اچھی-ہے
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>
הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֶלְהֵינוּ	נָתַן	לָנוּ:					
-زمین	جو-	یہوواہ	ہمارا-خدا	دیتا-ہے	ہمیں					
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>							

ہے۔ چھا وہ ہے والا دینے ہمیں خدا ہمارا رب ملک جو کہا، کر دے اطلاع میں بارے کے ملک ہمیں اور آئے لوٹ کر لے پھل کچھ کا ملک وہ پھر

וְלֹא	אֲבִיתָם	לְעֵלֹת	וַתִּמְרוּ	אֶת-	פִּי	יְהוָה	אֶלְהֵיכֶם:
اور-نہیں	تم-راضی-ہوئے	چڑھنے-کو	اور-بغوات-کی	کے-	منہ	یہوواہ	تمہارے-خدا-کے
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

مانا۔ نہ حکم کا خدا اپنے رب کے کر سرکشی بلکہ تھے چاہتے نہیں جانا تم لیکن

וַתִּרְגְּנוּ	בְּאֶהָלֵיכֶם	וַתִּאֲמְרוּ	בְּשִׁנְאֵת	יְהוָה	אֶתְנוּ	הוֹצִיאָנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְתֵת
اور-بڑبڑائے	اپنے-خیموں-میں	اور-کہا	-نفرت-سے	یہوواہ-کی	ہمیں	نکالا	سرزمین-سے	دینے-کو
<a href="#">H7279</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5414</a>
אֶתְנוּ	בְּיָד	הָאֱמֹרִי	לְהַשְׁמִידָנוּ:					
ہمیں	-ہاتھ-میں	-اموری-کے	ہلاک-کرنے-کو-ہمیں					
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H8045</a>					

کروائے۔ ہلاک ہاتھوں کے اموریوں ہمیں تاکہ ہے لایا نکال سے مصر ہمیں وہ ہے۔ رکھتا نفرت سے ہم رب کہا، ہوئے بڑبڑاتے میں خیموں اپنے نے تم

וְאֵנָה	אֲנַחְנוּ	עֲלִים	אֲחֵינוּ	הַמִּסוּ	אֶת-	לְבָבֵנוּ	לְאִמֹר	עַם	נִדְוָל
کہاں	ہم	جا-رے-ہیں	ہمارے-بھائیوں-نے	پگھلا-دیا	کو-	ہمارے-دلوں	کہتے-ہوئے	قوم	بڑی
<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H4549</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0559</a>		
וְרָם	מִמֶּנּוּ	עָרִים	נְדָלָת	וּבְצִוְרֵת	בְּשָׁמַיִם	וְנָם-	בְּנֵי	עֲנָקִים	רָאִינוּ:
اور-اونچی	ہم-سے	شہر	بڑے	اور-فصیل-دار	-آسمان-تک	اور-بھی-	بنی	عناقیم	دیکھے-ہم-نے
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6062</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1219</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H8033</a>

کی شہروں بڑے بڑے کے اُن ہیں۔ درازقد اور ور طاقت سے ہم لوگ کے وہاں ہیں، کہتے وہ ہے۔ دیا کر بے دل ہمیں نے بھائیوں ہمارے جائیں؟ کہاں ہم ہیں۔ قامت دیو جو دیکھی بھی اولاد کی عناق نے ہم وہاں ہیں۔ کرتی باتیں سے آسمان فصیلیں

וְאִמֹר	אֲלֵיכֶם	לֹא-	תַּעֲרֹצוּן	וְלֹא-	תִּירְאוּן	מִהֶם:
اور-میں-نے-کہا	تمہیں-سے	مت-	گھبراؤ	اور-مت-	ڈرو	ان-سے
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6206</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H1992</a>

کھاؤ۔ خوف سے اُن نہ اور گھبراؤ نہ کہا، نے مہیں

30	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הַהַלֵּל	לְפָנֶיךָ	הוּא	יִלְחֶם	לָכֶם	כְּדָל	אֲשֶׁר	עָשָׂה
	یہوواہ	تمہارا خدا	جو چلتا ہے	تمہارے آگے	وہ	لڑے گا	تمہارے لیے	-مطابق	جو	کیا
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H3605</a>		

اَتְחַם  
تمہارے ساتھ

בְּמִצְרַיִם  
-مصر میں

לְעֵינֵיכֶם:  
تمہاری آنکھوں کے سامنے

[H0854](#)

[H4714](#)

مصر طرح کس وہ کہ ہو چکے دیکھ خود تم گا۔ لڑے لئے تمہارے ہوا چلتا آگے آگے تمہارے خدا تمہارا رب

31	וּבְמִדְבָּר	אֲשֶׁר	רְאִיתָ	אֲשֶׁר	נִשְׁאַף	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כְּאֲשֶׁר	יִשְׂאֵל	אִישׁ	אֶת-
	اور-بیابان میں	جو	تو نے دیکھا	جہاں	انہایا	یہوواہ	تیرے خدا نے	جیسا	اٹھاتا ہے۔	آدمی	کو۔
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2000</a>	<a href="#">H2200</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4030</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	

بָּנָו  
اپنے بیٹے

בְּכָל-  
-تمام

הַדֶּרֶךְ  
-راستے میں

אֲשֶׁר  
جو

הַלְכֶתָם  
تم چلے

עַד-  
تک

בְּאֶפְסָם  
آنے تمہارے

עַד-  
تک

הַמְקוֹם  
-جگہ

הַזֶּה:  
-اس

[H3605](#)

[H1870](#)

[H1980](#)

[H5704](#)

[H0935](#)

[H5704](#)

[H4725](#)

[H2088](#)

طرح جس پھرا اٹھانے یوں تجھے رب دوران کے سفر پورے میں بیابان کہ ہے گواہ خود تو گا۔ کرے ہی ایسا وہ بھی یہاں لڑا۔ لئے تمہارے میں ریگستان اور گئے۔ پہنچ تک یہاں تم چلتے چلتے طرح اس ہے۔ پھرتا اٹھانے کو بیٹے اپنے باپ

32	וּבְדָבָר	הַזֶּה	אֵינְכֶם	מְאִינִם	בִּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:
	اور-بات میں	-اس	تم نہیں	ایمان لاتے	یہوواہ پر	تمہارے خدا
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

رکھانہ بھروسا پر خدا اپنے رب نے تم باوجود کے اس

33	הַהַלֵּל	לְפָנֶיךָ	בְּדֶרֶךְ	לְתוֹר	לָכֶם	מְקוֹם	לְחַנְתְּכֶם	וּכְאֵשׁ	לִילָה
	جو چلتا ہے	تمہارے آگے	-راستے میں	تلاش کرنے کو	تمہارے لیے	جگہ	تمہارے ڈبیرے کو	-آگ میں	رات کو
	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3915</a>

לְרִאֲתֶכֶם  
دکھانے کو تمہیں

בְּדֶרֶךְ  
-راستے میں

אֲשֶׁר  
جو

תִּלְכוּ-  
تم چلو گے

בָּהּ  
اس پر

וּבְעֵנָן  
اور بادل میں

יּוֹמָם:  
دن کو

[H7200](#)

[H1870](#)

[H3212](#)

[H6051](#)

[H3119](#)

خیمے لئے تمہارے تاکہ رہا چلتا آگے آگے تمہارے میں صورت کی بادل وقت کے دن اور آگ وقت کے رات دوران کے سفر وہ کہ کی نظر انداز بات یہ نے تم دکھائے۔ راستہ تمہیں اور کرے معلوم جگہیں کی لگانے

34	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶת-	קוֹל	דְּבָרֵיכֶם	וַיִּקְצֹף	וַיִּשְׂבַּע	לְאַמָּר:
	اور سنا	یہوواہ نے	کو	آواز	تمہاری باتوں کی	اور غضب ہوا	اور قسم کھائی	کہتے ہوئے
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H0559</a>

کہا، کر کھا قسم نے اُس اور آیا غصہ اُسے تو سنیں باتیں یہ تمہاری نے رب جب

35	אִם-	יִרְאֶה	אִישׁ	בְּאֲנָשִׁים	הָאֵלֹהִים	הַדּוֹר	הַרְעָה	הַזֶּה	אֶת	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה
	اگر	دیکھے	آدمی	-آدمیوں میں سے	-ان	-نسل	-بری	-اس	کو	-زمین	-اچھی
		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1755</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	

אֲשֶׁר  
جو

נִשְׂבַּעְתִּי  
قسم کھائی

לְתַת  
دینے کو

לְאֲבֹתֵיכֶם:  
تمہارے باپ دادا کو

[H7650](#)

[H5414](#)

[H0001](#)

گا۔ دوں اُنہیں اُسے مہیں کہ تھا کیا وعدہ سے دادا باپ تمہارے کر کھا قسم نے مہیں اگرچہ گا دیکھے نہیں کو ملک اچھے اُس بھی مرد ایک کا نسل شریب اس

36	זולתי	קלב	בן	יפנה	הוא	יראנה	ולו	אתן	את	הארץ	אשר
	سوائے	کالب	بن	یفتہ	وہ	دیکھے-گا-اسے	اور-اسے	میں-دوں-گا	کو-	زمین	جو
	H2108	H3612		H3312	H1931	H7200		H5414	H0853	H0776	

چرا	چلا	پر	اور-اُس-کے	ولچنیو	اس-لیے-کہ	اَشر	جو	ملا	پیروی-کی-پوری	اَشر	یہوواہ-کے
H1869				H3282				H4390			H3068

پیروی کی رب پر طور پورے نے اُس کیونکہ ہے، کیا سفر نے اُس میں جس گا دوں ملک وہ کو اولاد کی اُس اور اُسے میں گا۔ دیکھے اُسے یفتہ بن کالب صرف کی۔

37	بہی	مچھ-پر	بوا	غضبناک-بوا	یہوواہ	تمہارے-سبب-سے	کہتے-ہوئے	بہی-	اتہ	لا-	تبا	شם:
	H1571		H0599	H3068		H1558	H0559	H1571		H3808	H0935	H8033

گا۔ بو نہیں داخل میں اُس بھی تو کہا، اور بوا ناراض بھی سے مجھ رب سے وجہ تمہاری

38	ישوع	بن	نون	جو-کھڑا-ہے	تیرے-سامنے	وہ	جائے-گا	وباں	سما	اتو	مضبوط-کر	کی-
	H3091		H5126	H5975	H6440	H1931	H0935	H8033	H0853	H2388		

وہ	وراثت-دلائے-گا-اسے	کو-	اسرائیل
H1931	H5157	H0853	H3478

گا۔ کرے راہنمائی کی اسرائیل میں کرنے قبضہ پر ملک وہ کیونکہ کر، افزائی حوصلہ کی اُس گا۔ بو داخل نون بن یسوع مددگار تیرا لیکن

39	اور-تمہارے-بچے	جنہیں	تم-نے-کہا	لوٹ-مال	ہوں-گے	اور-تمہارے-بیٹے	جو	نہیں-	جانتے	آج
	H2945		H0559	H0957	H1961			H3808	H3045	H3117

اچھا	اور-بُرا	وہ	جائیں-گے	وباں	اور-انہیں	میں-دوں-گا-اسے	اور-وہ	قبضہ-کریں-گے-اسے
	H1992		H0935	H8033		H5414	H1992	H3423

کہ کہا نے تم میں بارے کے جن بچے وہی گے، ہوں داخل میں ملک وہی سکتے، کر نہیں امتیاز میں بُرے اور اچھے ابھی جو بچے تمہارے کہا، نے رب سے تم گے۔ کریں قبضہ پر اُس وہ اور گا، دوں ملک میں اُنہیں گے۔ لیں چھین میں کنعان ملک اُنہیں دشمن

40	اور-تم	مڑو	اپنے-لیے	اور-کوچ-کرو	-بیابان-کی-طرف	راستے	سمندر-	سوف
	H6437		H5265		H1870	H3220	H5488	

کرو۔ سفر طرف کی قُلزم بحر میں ریگستان دوبارہ کر مُز پیچھے بڑھو۔ نہ آگے خود تم لیکن

41	اور-تم-نے-جواب-دیا	اور-کہا	مجھ-سے	ہم-نے-گناہ-کیا	یہوواہ-کے-خلاف	ہم	چڑھیں-گے	اور-لاڑیں-گے
	H0559	H0413	H2398	H3068	H0587	H5927		

مطابق	جو-	حکم-دیا-ہمیں	یہوواہ	ہمارے-خدا-نے	اور-باندھے	ہر-ایک-نے	کو-	بتھیار	اپنی-جنگ-کے
H3605		H6680	H3068	H0430	H2296	H0376	H0853	H3627	H4421

اور-آسان-سمجھے	چڑھنا	-پھاڑ-پر
H1951	H5927	H2022

اُس کہ ہوئے سوچتے یہ چنانچہ ہے۔ دیا حکم ہمیں نے خدا ہمارے رب طرح جس گے، لڑیں کر جا میں ملک ہم اب ہے۔ کیا گناہ کا رب نے ہم کہا، نے تم تب ہوا۔ مسلح ایک ہر گا، بو آسان کرنا حملہ پر علاقے پہاڑی

42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אָמַר לָהֶם לֹא תַעֲלֹו וְלֹא-תִלְחֲמוּ כִי אֵינִי  
 اور-کہا یہوواہ-نے مجھ-سے کہو انہیں-سے لہا تہعلو ولا- اور-مت- لڑو کیوںکہ نہیں-ہوں-میں  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0369](#)

בְּקִרְבָּנֶם וְלֹא תִנְפְּוּ לִפְנֵי אֵיבֵיכֶם:  
 تمہارے-درمیان اور-نہیں بارو-گے سامنے تمہارے-دشمنوں-کے  
[H7130](#) [H3808](#) [H5062](#) [H6440](#) [H0341](#)

کھاؤ شکست ہاتھوں کے دشمنوں اپنے تم گا۔ ہوں نہیں ساتھ تمہارے میں کیونکہ جاؤ، نہ لئے کے کرنے جنگ وہاں کہ بتانا انہیں کہا، سے مجھ نے رب لیکن  
 گے۔

43 וְאֶדְבַר אֲלֵיכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְתִמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וְתִזְדָּרוּ  
 اور-میں-نے-کہا تمہیں-سے اور-نہیں تم-نے-سنا اور-بغاوت-کی اور-بغاوت-کے منہ یہوواہ-کے اور-گستاخی-کی  
[H1696](#) [H0413](#) [H3808](#) [H8085](#) [H4784](#) [H0853](#) [H6310](#) [H3068](#) [H2102](#)

וְתַעֲלֹו הַהָרָה:  
 اور-چڑھے پہاڑ-پر  
[H5927](#) [H2022](#)

ہوئے۔ داخل میں علاقے پہاڑی کر ہو مغرور بلکہ مانا نہ حکم کا رب کے کر سرکشی نے تم سنی۔ نہ میری نے تم لیکن بتایا، یہ تمہیں نے میں

44 וַיֵּצֵא וַיִּנְכַּל אֱמֹרֵי הַיָּשִׁב גְּבוּרַתָּהּ וְהוּא בָּהָר -אֲשֶׁר לְקִרְבָּנֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם כְּאֶשֶׁר תַּעֲשִׂינָה  
 اور-نکلا اور-موری جو-ربتا-تھا پہاڑ-میں اُس تمہارے-مقابلے-میں اور-پیچھا-کیا تمہیں جیسے کرتی-ہیں  
[H3318](#) [H0567](#) [H3427](#) [H2022](#) [H1931](#) [H7125](#) [H7291](#) [H0853](#)

הַדְּבָרִים וַיִּכְתּוּ אֶתְכֶם בְּשַׁעִיר עֵד-חֲרָמָה:  
 شہد-کی-مکھیاں اور-مارا تمہیں -سعیر-میں تک- حرمہ  
[H1682](#) [H3807](#) [H0853](#) [H5704](#) [H2767](#)

تک حرمہ سے سعیر تمہیں کے کر تعاقب تمہارا اور پڑے ٹوٹ پر تم طرح کی غول کے مکھیوں کی شہد وہ نکلے۔ کرنے سامنا تمہارا باشندے اموری کے وہاں  
 گئے۔ مارتے

45 וַתִּשְׁבוּ וַתִּזְבְּנוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא-שָׁמַע יְהוָה אֶת-אֲזַיְוֹן קַנְדָּה  
 اور-لوئے اور-روئے سامنے یہوواہ-کے اور-نہیں- سنا یہوواہ-نے تمہاری-آواز اور-نہیں کان-دھرا  
[H7725](#) [H1058](#) [H6440](#) [H3068](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0238](#)

אֲלֵיכֶם:  
 تمہاری-طرف  
[H0413](#)

کیا۔ نظر انداز تمہیں بلکہ دی نہ توجہ نے اُس لیکن لگے۔ رونے قطار و زار سامنے کے رب کر آ واپس تم تب

46 וַתִּשְׁבוּ בְּקִדְשׁ יְמִים רַבִּים כִּימִים אֲשֶׁר יִשְׁבְּתֶם:  
 اور-رہے قادم-میں دن دن بہت جیسے-دن جو تم-رہے  
[H3427](#) [H6946](#) [H3117](#) [H3117](#) [H3427](#)

رہے۔ میں برنیع قادم تک دنوں بہت تم بعد کے اِس